

Стрітєння Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа

Євр. 7,7-17; Лк. 2, 22-40

Глас 4

Парафія Преображення ГНІХ УГКЦ

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: tserkvaspasa@rogers.com

Адміністратор парафії: о. Ярослав Копичин



Тропар (г. 1): Радуйся, благодатна Богородице Діво,* бо з Тебе засяло Сонце правди – Христос Бог наш,* що просвічує тих, що в темряві.* Веселися й Ти, старче праведний,* Ти прийняв в обійми визволителя душ наших, що дарує нам воскресення.

Кондак (г. 1): Утробу дівичу освятив Ти різдвом Твоїм* і руки Симеонові благословив Ти, як годилось,* Ти випередив і нині спас нас, Христе Боже,* але утихомир у брані люд Твій і укріпи народ, що його возлюбив Ти,* єдиний Чоловіколюбче.

На сороковий день після Різдва Ісуса Христа Пресвята Богородиця приносить в єрусалимський храм Дитя, щоб очистити себе (хоч Вона цього очищення не потребувала) і пожертвувати небесному Отцеві Сина свого первородного. Господь Бог у законі Мойсея зобов'язав, що кожен первородний син має бути посвячений Йому в подяку за те, що Бог наслав у Єгипті смерть на всіх єгипетських первородних, а синів Ізраїля спас. Кожне принесене дитя приймав на свої руки священик, а батьки приносили в жертву ягня або ж, якщо були дуже бідні, пару голубів чи горлиць. Потім дитя з рук священика брали до себе на виховання. Щоб нас навчити, як треба коритися Божим законам, Спаситель і Пресвята Богородиця, хоч не були до цього зобов'язані, виконують той припис. Святий євангелист Лука цю подію описує так: "...привели Його в Єрусалим поставити Його перед Господом, як то написано в Господньому законі: «Кожний хлопець, первородний, буде посвячений Господеві», – і принести жертву, як то написано в Господньому законі: «Пару горлиць або двоє голубенят». А був в Єрусалимі чоловік на ім'я Симеон; чоловік той, праведний та побожний, очікував утіхи Ізраїля, і Дух Святий був на ньому. Йому було відкрито Святим Духом, що не бачитиме смерті перш,

ніж побачить Христа Господа. Він прийшов Духом у храм. І як батьки вносили дитя Ісуса, щоб учинити над ним за законним звичаєм, він узяв Його на руки, благословив Бога й мовив: «Нині, Владико, можеш відпустити слугу Твого за Твоїм словом у мирі, бо мої очі бачили Твоє спасіння, що Ти приготував перед усіма народами; світло на просвіту поганам, і славу твого люду – Ізраїля». Батько Його і мати дивувалися тому, що говорилося про Нього. Симеон же благословив їх і сказав до його матері Марії: «Ось цей поставлений для падіння й підняття багатьох в Ізраїлі; Він буде знаком протиріччя, та й тобі самій меч прошиє душу, щоб відкрились думки багатьох сердець». Була також і Анна, пророчиця, дочка Фануїла з покоління Асера; вона була вельми похила віком і жила сім років з чоловіком від дівування свого; zostавшись вдовою аж до вісімдесят четвертого року, вона не відходила від храму, служачи (Богові) вночі і вдень постом та молитвою. І надійшла вона тієї самої години й почала прославляти Бога та говорити про нього всім, що чекали визволення Єрусалиму» (Лк. 2, 22-38).

ПРОХАННЯ ДО НЕДАВНО ПРИБУЛИХ ОСІБ З УКРАЇНИ

В підготовці до зустрічі з Главою УГКЦ, Блаженнішим Святославом та членами Постійного Синоду, що відбудеться в неділю, 23 лютого 2025 р., просимо переселенців, котрі прибули на територію нашої Єпархії після повномасштабного вторгнення росії в Україну (після лютого 2022 р.), поділитись письмово своїм досвідом і своїми життєвими та духовними роздумами (Ваші особисті та сімейні виклики, труднощі, благословення, мрії, очікування).

Розмір тексту: ОДНА СТОРІНКА (не більше 500 слів). Реченць: до 10 лютого. Просимо подати: ім'я, прізвище, назву парафії, до якої Ви ходите. Текст у форматі WORD переслати електронною поштою на: epararchy@ucetec.org

В Суботу, 22 Лютого, 2025, відбудеться зустріч з Патріархом Святославом та членами постійного синоду УГКЦ.

Програма зустрічі: 16:30 – Вечірня, 17:30 – Фуршет, 18:30 – Вечеря

Дійство відбуватиметься при церкві Св. Йосифа в Оковілі. Квитки на зустріч з патріархом можна придбати тільки онлайн за посиланням: <https://synod.sjucc.ca/>. Вартість одного квитка \$150.

2026 рік для нашої громади дуже важливий, оскільки будемо святкувати 100 років від будівництва нашого храму. Вже кілька місяців діє комітет з організації святкувань. То ж запрошуємо всіх в Неділю 9 Лютого після Літургії при каві взяти участь в презентації про 100-річчя ювілею і по можливості долучитися та підтримати добрі ініціативи.

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ НА ТИЖДЕНЬ 2-9 Лютого:

02.02 Неділя – 10.00 – Божественна Літургія. Стрітєння Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа – Освячення свічок

04.02 Вівторок – 10.00 – Божественна Літургія

05.02 Середа – 10.00 – Божественна Літургія

09.02 Неділя – 10.00 – Божественна Літургія

ВІТАЄМО З УРОДИНАМИ: Андрій Анішук (5), Дарія Марко (5), Кейсі Садівник (5), Андрій Коцан (5)

Многоя літа!

ПОЖЕРТВИ: 26.01: \$615

Маланка 2025: \$1255

Щиро дякуємо!

Encounter of the Lord God and Savior Jesus Christ

Ebr. 7,7-17; Lk. 2, 22-40

Tone 4

Ukrainian Catholic Church of the Transfiguration

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: tserkvaspasa@rogers.com

Administrator: fr. Yaroslav Kopychyn



Troparion (t. 1): Rejoice, O gracious Virgin Mary, * for from you the Sun of truth has risen, Christ our God, * who enlightens those who are in darkness. * Rejoice also, O elder of the righteous, * for you have received into your arms the redeemer of our souls, who gives us the resurrection.

Kontakion (t. 1): You sanctified the virgin's womb with your nativity* and blessed the hands of Simeon as was proper, * You preceded and now save us, O Christ God, * but calm your people in battle and strengthen the people you loved, O only Man.

On the fortieth day after the Nativity of Jesus Christ, the Most Holy Mother of God brings the Child to the Jerusalem temple to purify herself (although she did not need this purification) and to offer her firstborn Son to the heavenly Father. In the Law of Moses, the Lord God required that every firstborn son should be dedicated to Him in gratitude for the fact that God had brought death to all the firstborn in Egypt and saved the children of Israel. The priest received each child brought in his arms, and the parents sacrificed a lamb or, if they were very poor, a pair of pigeons or turtledoves. Then the child was taken from the hands of the priest to be brought up by him. In order to teach us how to obey God's laws, the Savior and the Blessed Virgin Mary, although they were not obliged to do so, fulfilled this command. The holy evangelist Luke describes this event as follows: "They brought Him to Jerusalem to present Him before the Lord, as it is written in the law of the Lord: "Every firstborn male shall be consecrated to the Lord," and to offer a sacrifice, as it is written in the law of the Lord: "A pair of turtledoves or two doves." Now there was a man in Jerusalem named Simeon, a righteous and godly man who was waiting for the comfort of Israel, and the Holy Spirit was

upon him. It was revealed to him by the Holy Spirit that he would not see death before he saw Christ the Lord. He came in the Spirit to the temple. And as the parents were bringing the child Jesus in to be administered to him according to the lawful custom, he took him in his arms, blessed God, and said: "Now, O Lord, you can let your servant go according to your word in peace, for my eyes have seen your salvation, which you have prepared before all the nations; a light to enlighten the Gentiles, and the glory of your people Israel." His father and mother were amazed at what was said about Him. Simeon blessed them and said to his mother Mary: "This one is set up for the fall and the rise of many in Israel; he will be a sign of contradiction, and the sword will pierce your own soul, so that the thoughts of many hearts may be revealed." There was also Anna, a prophetess, the daughter of Phanuel of the tribe of Asher; she was very old and had lived with her husband for seven years from her virginity; and she remained a widow until her eighty-fourth year, and did not leave the temple, serving (God) night and day with fasting and prayer. And she came up at the same hour and began to glorify God and speak of him to all those who were waiting for the deliverance of Jerusalem" (Luke 2:22-38).

In preparation for **the meeting with the Head of the UGCC, His Beatitude Sviatoslav and the members of the Permanent Synod** to be held on Sunday, February 23, 2025, we ask the displaced persons who arrived in the territory of our Eparchy after the full-scale Russian invasion of Ukraine (after February 2022) to share in writing their experiences and their life and spiritual reflections (your personal and family challenges, difficulties, blessings, dreams, expectations).

Text size: ONE PAGE (no more than 500 words). Deadline: February 10. Please include: first name, last name, name of the parish you attend. The text in WORD format should be sent by e-mail to: eparchy@ucetec.org

On Saturday, February 22, 2025, a meeting will be held with Patriarch Sviatoslav and members of the Permanent Synod of the UGCC. The program of the meeting: 4:30 p.m. – Vespers, 5:30 p.m. – Appetizers, 6:30 p.m. – Dinner

The event will take place at St. Joseph's Church in Oakville. Tickets for the meeting with the patriarch can be purchased online only at the following link: <https://synod.sjucc.ca/> The cost of one ticket is \$150.

The year 2026 is very important for our community, as we will celebrate 100 years since the church was built. For several months now, a committee has been working to organize the celebrations. So we invite everyone to take part in a presentation about the 100th anniversary on Sunday, February 9, after the Liturgy with coffee and, if possible, to join and support good initiatives.

SCHEDULE OF SERVICES FOR THE WEEK February 2 – 9

02/02 SUNDAY – 10.00 a.m. – Divine Liturgy. Presentation of the Lord God and Savior Jesus Christ – Blessing of candles

02/04 Tuesday – 10.00 a.m. – Divine Liturgy

02/05 Wednesday – 10.00 a.m. – Divine Liturgy

02/09 SUNDAY – 10.00 a.m. – Divine Liturgy

BIRTHDAY GREETINGS: Andrzej Aniszczuk (5), Daria Marko (5), Cathy Sadiwnyk (5), Andriy Kocan (5)

Happy Birthday!

DONATIONS: 01.26: \$615

Malanka 2025: \$1255

Thank you for your support!